



Notice and Acknowledgement of Pay Rate and Payday / Comunicazione e conferma del trattamento economico e del giorno di paga
Under Section 195.1 of the New York State Labor Law / ai sensi dell'articolo 195.1 del Diritto del lavoro dello Stato di New York
Notice for Employees of Temporary Help Firms / Comunicazione per i dipendenti di ditte di servizi temporanei

1. Temporary Help Firm Information / Informazioni sulla ditta di servizi temporanei
 Name / Nome: _____
 Doing Business As (DBA) Name(s) / Denominazione o ragione sociale: _____
 FEIN (optional) / Cod. ident. fed. ditta (facoltativo): _____
 Physical Address / Indirizzo fisico: _____
 Mailing Address / Indirizzo postale: _____
 Telephone / Telefono: _____

- 2. Notice given / Comunicazione fornita:**
 At hiring / All'assunzione
 Before a change in pay rate (s), allowances claimed or pay day / Prima di una variazione dei livelli salariali, delle indennità richieste o del giorno di paga
- 3. Payday (check one) / Giorno di paga (spuntare una sola casella):**
 Regular payday / Giorno di paga fisso: _____
 Unknown: The payday is based on the payday of the assigned organization. / Sconosciuto: Il giorno di paga dipende dall'organizzazione a cui si è assegnati.
- 4. Rate of Pay (check one) / Trattamento economico (spuntare una sola casella):**
 Average Wage Rate Range for Assignment(s) / Intervallo di tariffe salariali medie per mansione/i: _____
 Employee's rate(s) of pay / Trattamento economico dipendente:
 \$ _____ per _____
 \$ _____ per _____
 \$ _____ per _____

- 5. Allowances taken / Indennità percepite:**
 None / Nessuna
 Tips / Mance _____ per hour / all'ora
 Meals / Vitto _____ per meal / a pasto
 Lodging / Alloggio _____
 Other / Altro _____
- 6. Pay is / La paga è:**
 Weekly / Settimanale
 Bi-weekly / Bisettimanale
 Other / Altro _____
- 7. Overtime Pay Rate / Trattamento economico per straordinari: \$ _____ per hour / all'ora**
 For most workers in NYS this rate must be at least 1 ½ times the regular rate of pay, for all hours worked over 40 per workweek (44 hours for certain residential employees). The Temporary Help Firm should count all hours worked in all assignments during a work week. Some assignments are only required to receive overtime pay at 1½ times the minimum wage. When you receive your assignment, your employer will tell you the overtime rate and the reason why if you are not eligible for overtime for that assignment. / Per la maggior parte dei lavoratori dello Stato di New York questa tariffa deve corrispondere ad almeno 1 volta e ½ il trattamento salariale normale, per tutte le ore di lavoro svolte oltre la soglia delle 40 ore per settimana di lavoro (44 ore nel caso di determinati dipendenti residenti). La ditta di servizi temporanei dovrà tener conto di tutte le ore lavorate in tutte le mansioni assegnate durante la settimana di lavoro. Per alcune mansioni è prevista una paga degli straordinari corrispondente solo a 1 volta e ½ il salario minimo. Quando ti assegna una mansione, il datore di lavoro ti dovrà comunicare la tariffa per gli straordinari e il motivo per cui potresti non aver diritto allo straordinario per tale mansione.
- 8. Employee Acknowledgement / Conferma del dipendente:**
 On this day, I received notice of my pay rate, overtime rate (if eligible), allowances, and designated payday. I told my employer what my primary language is. / In questa data ho ricevuto comunicazione del trattamento economico, della

tariffa per gli straordinari (se riconosciuta), delle indennità e del giorno di paga designato a me riconosciuti. Ho comunicato al datore di lavoro che la lingua principale da me parlata è.

Check one / Spuntare una sola casella:
 I have been given this pay notice in English only, because my primary language is English. / Mi è stata consegnata questa comunicazione sulle retribuzioni solo in inglese, perché la mia lingua principale è l'inglese.
 My primary language is _____. I have been given this pay notice in English only, because the Department of Labor does not yet offer a pay notice form in my primary language. / La mia lingua principale è _____. Mi è stata consegnata questa comunicazione sulle retribuzioni solo in inglese, perché il Dipartimento del lavoro non dispone ancora di appositi moduli nella mia lingua principale.

 Print Employee Name / Nome e cognome del dipendente (in stampatello)

 Applicant/Employee Signature / Firma del richiedente/ del dipendente

 Date / Data

 Preparer Name and Title / Nome, cognome e titolo del preparatore

The employee must receive a signed copy of this form. The employer must keep the original for 6 years. / Il dipendente dovrà ricevere una copia firmata di questo modulo. Il datore di lavoro dovrà conservare l'originale per 6 anni.

Please note: It is unlawful for an employee to be paid less than an employee of the opposite sex for equal work. Employers also may not prohibit employees from discussing wages with their co-workers. / **Nota:** È illegale pagare un dipendente con una retribuzione inferiore a quella di un dipendente di sesso opposto per uno stesso lavoro. I datori di lavoro inoltre non possono vietare ai dipendenti di discutere di salari con i propri colleghi di lavoro.